

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 113 (2018)
Heft: 3: Natur, Landschaft und Heimat = Nature, paysage et patrimoine

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

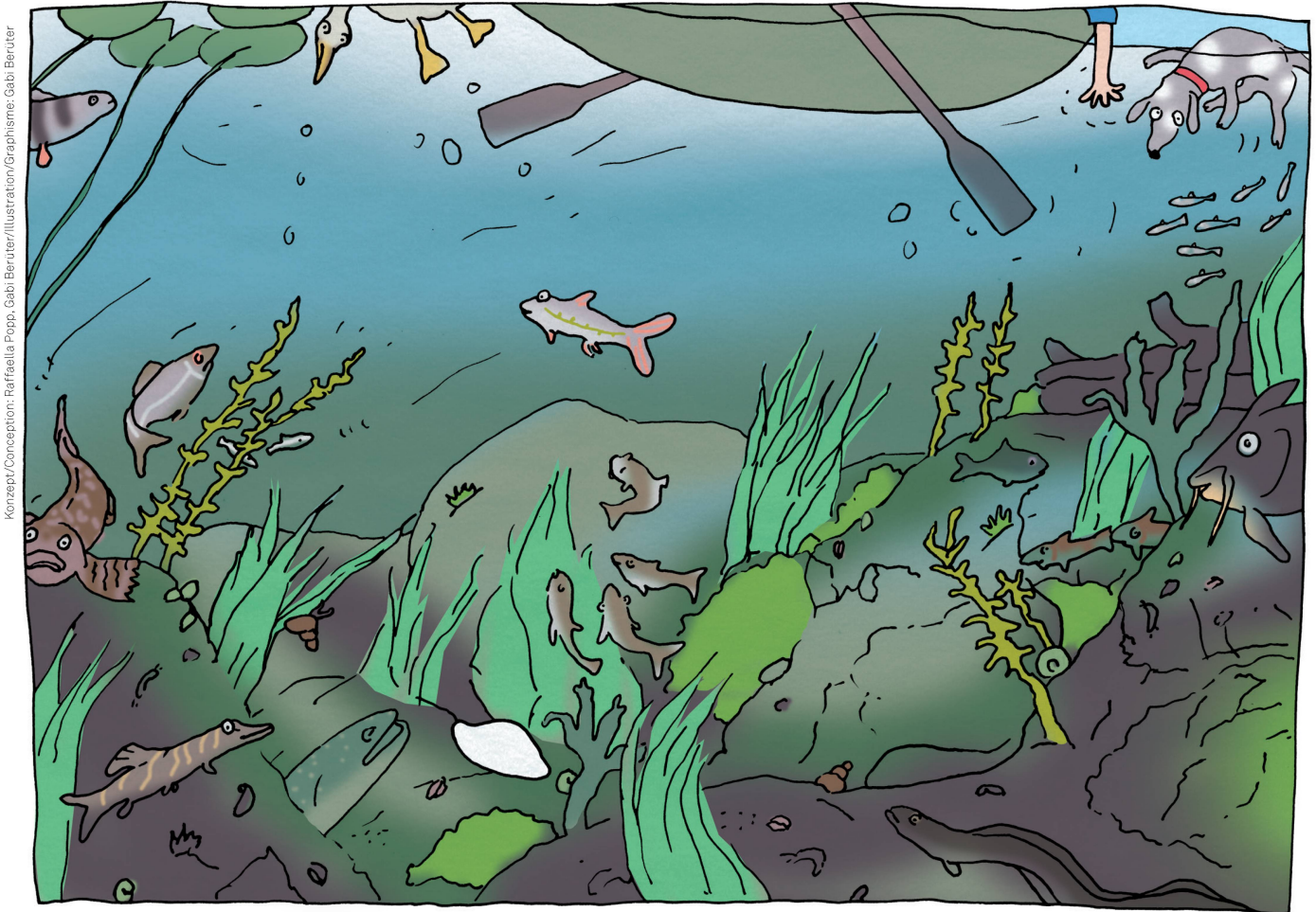
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Unter Wasser Sous l'eau

Herrlich, dieses Sommerwetter! Da bekommt man Lust, ein paar schöne Flecken zu entdecken: steile Weinberge, lauschige Flusslandschaften oder verwinkelte Dörfer. Viele Leute engagieren sich für die Pflege dieser Kulturlandschaften und machen es Touristen möglich, diese schönen Orte zu besuchen.

Magnifique, ce temps estival! Ça donne envie de découvrir de beaux coins: des coteaux viticoles escarpés, des rivières au bord desquelles on se sent bien, des villages pittoresques. Beaucoup de gens s'engagent pour l'entretien de ces paysages et permettent ainsi aux touristes de profiter de ces lieux.



Konzept/Conception: Ralfraella Popp, Gabi Beruter/Illustration/Graphisme: Gabi Beruter

MALEN UND GEWINNEN

Lea, Luc und Miro machen in den Ferien eine Bootsfahrt auf dem See. Miro taucht mit Brille und Flossen ganz tief und findet eine seltene Teichmuschel. Wie sie wohl aussieht? Male deine eigene Teichmuschel auf der Antwortkarte, und schick sie uns bis am 15.10.2018. Vergiss nicht, dein Geburtsjahr und den Absender zu notieren. Unter allen Einsendungen verlosen wir einen Preis.

Die Gewinnerin aus der Verlosung von Heft 2/2018 ist Giulia Duchini (8) aus Solothurn.

→ Alle bisherigen «Lea, Luc & Miro»-Seiten unter www.heimatschutz.ch/lealucmiro

DESSINE ET GAGNE!

Pendant les vacances, Lea, Luc et Miro font un trajet en bateau sur le lac. Miro, équipé de lunettes et de palmes, plonge très profond et trouve une moule d'eau douce assez rare. De quoi peut-elle bien avoir l'air? Dessine ta propre moule d'eau douce sur le talon-réponse et renvoie-le-nous jusqu'au 15 octobre 2018. N'oublie pas d'indiquer ton nom, ton adresse et ton année de naissance. Parmi les participant-e-s, celui ou celle qui sera tiré-e au sort recevra un prix.

La gagnante du tirage au sort du numéro 2/2018 est Giulia Duchini (8 ans), de Soleure.

→ Toutes les pages «Lea, Luc & Miro» précédentes se trouvent sur www.patrimoineuisse.ch/lealucmiro.

GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
T 044 254 57 00
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:

Adrian Schmid

VORSTAND/COMITÉ

Präsident/Président:

Dr. Martin Killias, Lenzburg AG
martin.killias@heimatschutz.ch

Vizepräsident/in/Vice-président-e:

Daniela Saxer, Zürich
Beat Schwabe, Ittigen BE

Übrige Mitglieder/Autres membres:

Benedetto Antonini, Muzzano TI
Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy GE
Dr. Brigitte Moser, Zug
Julie Schär, Basel
Andreas Staeger, Brienz BE

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRETARIATS

SEKTIONSPRÄSIDENTEN/PRESIDENTS DE SECTION

Aargauer Heimatschutz

Präsident: Christoph Brun, Brugg
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,
Kapuznergasse 18, Postfach 358,
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67

Heimatschutz Appenzell A.-Rh.

Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,
9063 Stein AR, G 071 367 21 12

Heimatschutz Basel

Präsident: Christof Wamister, Basel
Geschäftsstelle: Paul Dilitz, Hardstrasse 45,
Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60

Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56
Geschäftsstelle: Markus Vogt, Hauptstrasse 6,
4497 Rünenberg, G 061 981 44 46

Berner Heimatschutz

Präsidentin: Dorothee Schindler, Bern
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
G 031 311 38 88

Bündner Heimatschutz

Präsident: Christof Dietler, Haldenstein
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

Protecciu da la patria d'Engiadina

Präsidentin: Patrizia Guggenheim,
7606 Promontogno, G 061 822 13 27

Patrimoine suisse, section Fribourg

Präsident (ad interim): Pierre Heegaard,
Stalden 20, 1700 Fribourg,
B 032 654 91 26, P 026 322 61 36

Patrimoine suisse, section Genève

Präsident: Robert Cramer, Genève
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,
1211 Genève 3, B 022 786 70 50

Glarner Heimatschutz

Präsident/in: Hans-Rudolf Zoppi, Schwanden, und
Judith Gessler, Glarus, G 065 646 76 70

Patrimoine Gruyère-Vevveyse

Präsident: Steve Galley, Grand-Rue 3, 1630 Bulle
Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161,
1630 Bulle 1, B 026 916 10 10

Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Conrad Wagner, Stansstadterstrasse 28,
6370 Stans
Geschäftsstelle: Marco Fuchslin,
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern

Patrimoine suisse, section Jura

Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,
2800 Delémont 2, T 032 422 73 89

Patrimoine suisse, section neuchâteloise

Präsident: Denis Clerc, rue des Chevreaux 41,
2300 Le Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55

Oberwalliser Heimatschutz

Präsident: Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,
3930 Visp, T 027 946 02 83

Schaffhauser Heimatschutz

Präsidentin: Katharina E. Müller,
Postfach 580, 8201 Schaffhausen,
T 052 624 09 69

Schwyzzer Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12,
6440 Brunnen, P 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz

Präsident: Daniela Grambone, Solothurn
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
Ravellenweg 12, 4702 Densingen, G 032 622 12 26

Heimatschutz St. Gallen/Appenzell L.-Rh.

Präsidentin: Kathrin Hilber, St. Gallen
Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
Postfach 931, 9001 St. Gallen,
G 071 222 07 20

Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützen-
strasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,
G 071 620 05 10

Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Präsident: Antonio Pisomi, Ascona
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
U 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand

Présidente: Magali Reichenbach,
route de Chippis 14, 1950 Sion

Patrimoine suisse, section vaudoise

Présidente: Béatrice Lovis, Prilly
Secrétariat: chemin des Bulesses 154,
1814 La Tour-de-Peilz,
B 021 944 15 20

Zuger Heimatschutz

Präsident: Dr. Meinrad Huser, Zug
Geschäftsstelle: Postfach, 6302 Zug
G 041 711 13 18

Zürcher Heimatschutz

Präsident: Dr. Martin Killias, Lenzburg
Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich,
G 044 340 03 03

FACHVERTRETER

REPRESENTANTS DES MILIEUX SPÉCIALISÉS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de
Patrimoine suisse

Dr. Lukas Bühlmann

Gerold Kunz

Rudolf Muggli

Dr. Raimund Rodewald

Christoph Schläppi

STIFTUNG FERIE IN BAUDENKMAL/ FONDATION VACANCES AU COEUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch,
www.magnificasa.ch

PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice:

Kerstin Camenisch

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch

PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction:

Eveline Engeli

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Biéler, Denis Blondel,
Jaques Bonnard, Ronald Grisard, Dr. Theo Hun-
ziker, Dr. Caspar Hürlimann, Dr. Bruno A. Kläusli,
Beate Schmitter, Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

IMPRESSUM

3/2018

113. Jahrgang/113^e année

Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)
Elisabeth Kopp-Demougout (traductions)
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
Christian Bischoff, architecte EPFZ
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor
Dr. Brigitte Moser, Kunsthistorikerin
Adrian Schmid, Geschäftsführer

Druck/Impression:

Stampfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:

18'000 Ex.

Adresse:

Redaktion *Heimatschutz/Patrimoine*,
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 254 57 00,
redaktion@heimatschutz.ch,
redaction@patrimoinesuisse.ch
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:

Cafés und Tea Rooms

Redaktionsschluss: 8. Oktober 2018

Thème du prochain numéro:

Cafés et Tea Rooms

Délai rédactionnel: 8 octobre 2018



No. 01-18-511389 - www.myclimate.org
©myclimate - The Climate Protection Partnership

Auch die kleinste Spende ist willkommen:

Postkonto: 80-2202-7
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7

Tous les dons sont les bienvenus:

Compte postal: 80-2202-7
IBAN CH04 0900 0000 8000 2202 7



Ihre Spende
in guten Händen.

Ich bestelle/Je commande

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Beruf, Geburtsjahr/Profession, année de naissance

Datum, Unterschrift/Date, signature

www.heimatschutz.ch/shop
www.patrimoinesuisse.ch/shop

* Kantonale Abweichungen möglich:
www.heimatschutz.ch/mitglied
* Les tarifs peuvent différer selon la section:
www.patrimoinesuisse.ch/membre

Ich bestelle den Kunstführer Siedlung der Nachkriegszeit in Bümpliz-Bethlehem

Anzahl

Name, Vorname

Strasse, Nr.

PLZ, Ort

Telefon, E-Mail

Datum, Unterschrift

Onlinebestellung:
www.siedlungen-buempliz.ch

Malen und gewinnen! Dessine et gagne!

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Telefon, E-Mail/Téléphone, e-mail

Geburtsjahr/Année de naissance

Datum/Date



Heimatschutz unterwegs. Historische Pfade

Ex. *Destination patrimoine. Sentiers historiques*

CHF 28.–/CHF 18.– für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto
CHF 28.–/CHF 18.– pour les membres de Patrimoine suisse,
port exclu

Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.
Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz
(CHF 60.– pro Jahr*) und profitiere von Sonder-
konditionen.
Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 60.– par an*)
et je profite de conditions préférentielles.

Bitte stellen Sie mir Ihren Newsletter zu.
Je souhaite m'inscrire à l'infolettre électronique.



Versand per Post, Bezahlung auf Rechnung.

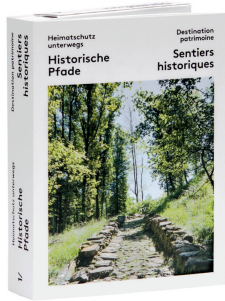
Bitte ankreuzen:

Preis für Heimatschutzmitglieder CHF 12.–
(inkl. Porto und Verpackung)

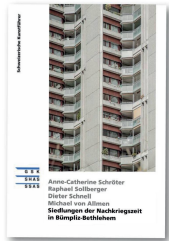
Preis für Nichtmitglieder CHF 18.–
(inkl. Porto und Verpackung)

Was du uns sonst noch sagen oder zeichnen möchtest...
Veux-tu ajouter quelque chose?

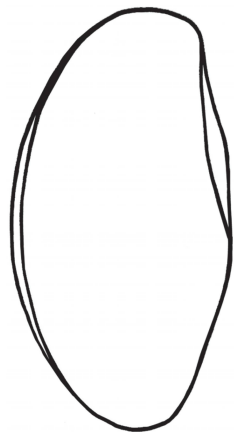
Jetzt bestellen
Commander maintenant



Der neue Kunstführer ist da!
*Siedlungen der Nachkriegszeit
in Bümpliz-Bethlehem*



Jetzt auch online bestellen:
www.siedlungen-buempliz.ch



Malen und gewinnen!

Dessine et gagne!

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortung
Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortung
Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Berner Heimatschutz
Region Bern Mittelland
Postfach
3001 Bern

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortung
Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse

Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

Kulturerbe Patrimoine



Mit dem Schoggitalerkauf helfen Sie mit,
wertvolle Kulturgüter und Lebensräume in der
Schweiz zu erhalten.

Verkauf durch Schulen und Poststellen von
Anfang September bis Mitte Oktober 2018.
Mehr Informationen auf: www.schoggitaler.ch

En achetant l'Ecu d'or, vous contribuez à
la préservation de biens culturels et de lieux
de vie remarquables en Suisse.

Vente par des écoles et des offices de poste
début septembre jusqu'à mi-octobre 2018.
Plus d'informations sur: www.ecudor.ch



Schoggitaler
Ecu d'or
Tallero d'oro
Taler d'aur



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA
PROTECCIUUN DA LA PATRIA



PATRIMOINE2018
KULTURERBE2018
PATRIMONIOS2018
PATRIMONIOS2018
SOCIETA' CULTURALE ITALIANA

